

**Puola-Katowice: Koneiden korjaus ja huolto**  
**OJ S 251/2016 29/12/2016**  
**Hankintailmoitus – erityisalat**  
**Palvelut**

**Oikeusperusta:**  
Direktiivi 2014/25/EU

## **I kohta: Hankintayksikkö**

---

### **I.1. Nimi ja osoitteet**

Virallinen nimi: Polska Grupa Górnicza sp. z o.o.  
Postiosoite: ul. Powstańców 30  
Postitoimipaikka: Katowice  
NUTS-koodi: PL Polska  
Postinumero: 40-039  
Maa: Puola  
Yhteyshenkilö: Joanna Gilner  
Sähköpostiosoite: [przetargi@pgg.pl](mailto:przetargi@pgg.pl)  
Puhelin: +48 327572709  
Faksi: +48 327572027  
**Internetosoite (-osoitteet):**  
Pääasiallinen osoite: [www.pgg.pl](http://www.pgg.pl)  
Hankkijaprofiilin osoite: <http://pgg.pl/dostawcy/przetargi>

### **I.3. Viestintä**

Hankinta-asiakirjat ovat suoraan saatavilla täydellisinä, rajoituksetta ja maksutta osoitteesta:  
<http://pgg.pl/dostawcy/przetargi>  
Lisätietoja saa edellä mainittu osoite  
Tarjoukset tai osallistumishakemukset on tehtävä/jätettävä seuraavaan osoitteeseen:  
Virallinen nimi: Polaks Grupa Górnicza sp. zo.o.  
Postiosoite: ul. Powstańców 30  
Postitoimipaikka: Katowice  
Postinumero: 40-039  
Maa: Puola  
Yhteyshenkilö: Piotr Kozub  
Puhelin: +48 327166645  
Sähköpostiosoite: [p.kozub@pgg.pl](mailto:p.kozub@pgg.pl)  
Faksi: +48 327293633  
NUTS-koodi: PL227 Rybnicki  
**Internetosoite (-osoitteet):**  
Pääasiallinen osoite: [www.pgg.pl](http://www.pgg.pl)  
Hankkijaprofiilin osoite: <http://pgg.pl/dostawcy/przetargi>

### **I.6. Pääasiallinen toimiala**

Hiilen ja muiden kiinteiden polttoaineiden etsintä ja talteenotto

## **II kohta: Kohde**

---

## **II.1. Hankinnan laajuus**

### **II.1.1. Nimi**

Zawarcie umowy ramowej na usługi serwisowe kolejek własnych dla oddziałów Polskiej Grupy Górniczej sp. z o.o. w 2017 roku.  
Viitenumero: 701601025

### **II.1.2. Pääasiallinen CPV-koodi**

50530000 Koneiden korjaus ja huolto

### **II.1.3. Sopimuksen tyyppi**

Palvelut

### **II.1.4. Lyhyt kuvaus**

Przedmiotem zamówienia jest zawarcie umowy ramowej na usługi serwisowe kolejek własnych dla oddziałów Polskiej Grupy Górniczej sp. z o.o. w 2017 roku z podziałem na zadania:

Zadanie nr 1: Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji BECKER WARKOP

Zadanie nr 2: Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji BEVEX – BANSKY VYSKUM

Zadanie nr 3: Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji FERRIT

Zadanie nr 4: Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji FITE

Zadanie nr 5: Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji PIOMA i FAMUR

Zadanie nr 6: Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji SCHARF.

### **II.1.5. Arvioitu kokonaisarvo**

### **II.1.6. Osia koskevat tiedot**

Tämä sopimus on jaettu osiin: kyllä  
Tarjoukset voivat koskea kaikkia osia

## **II.2. Kuvaus**

### **II.2.1. Nimi**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji BECKER WARKOP  
Osa nro: 1

### **II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)**

50530000 Koneiden korjaus ja huolto

### **II.2.3. Suorituspaikka**

NUTS-koodi: PL2 Makroregion południowy

### **II.2.4. Kuvaus hankinnasta**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji BECKER WARKOP.

### **II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Jäljempänä mainitut perusteet  
Hinta

### **II.2.6. Arvioitu arvo**

### **II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto**

Kesto (kuukausina): 12

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

## **II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista**

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

## **II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: ei

## **II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

## **II.2.14. Lisätiedot**

1. Oświadczenia należy przedłożyć w oryginale. Dokumenty należy przedłożyć w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem.

2. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio wykonawca, podmiot na zdolnościach którego wykonawca polega, wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą.

3. Dokumenty sporządzone w j.

## **II.2. Kuvaus**

### **II.2.1. Nimi**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji BEVEX – BANSKY VYSKUM  
Osa nro: 2

### **II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)**

50530000 Koneiden korjaus ja huolto

### **II.2.3. Suorituspaikka**

NUTS-koodi: PL2 Makroregion południowy

### **II.2.4. Kuvaus hankinnasta**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji BEVEX – BANSKY VYSKUM.

### **II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Jäljempänä mainitut perusteet

Hinta

### **II.2.6. Arvioitu arvo**

### **II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto**

Kesto (kuukausina): 12

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

## **II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista**

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

## **II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: ei

## **II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

## **II.2.14. Lisätiedot**

## **II.2. Kuvaus**

### **II.2.1. Nimi**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji FERRIT

Osa nro: 3

**II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)**

50530000 Koneiden korjaus ja huolto

**II.2.3. Suorituspaikka**

NUTS-koodi: PL2 Makroregion południowy

**II.2.4. Kuvaus hankinnasta**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji FERRIT.

**II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Jäljempänä mainitut perusteet

Hinta

**II.2.6. Arvioitu arvo**

**II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto**

Kesto (kuukausina): 12

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

**II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista**

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

**II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: ei

**II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

**II.2.14. Lisätiedot**

**II.2. Kuvaus**

**II.2.1. Nimi**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji FITE

Osa nro: 4

**II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)**

50530000 Koneiden korjaus ja huolto

**II.2.3. Suorituspaikka**

NUTS-koodi: PL2 Makroregion południowy

**II.2.4. Kuvaus hankinnasta**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji FITE.

**II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Jäljempänä mainitut perusteet

Hinta

**II.2.6. Arvioitu arvo**

**II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto**

Kesto (kuukausina): 12

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

#### **II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista**

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

#### **II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: ei

#### **II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

#### **II.2.14. Lisätiedot**

##### **II.2. Kuvaus**

##### **II.2.1. Nimi**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji PIOMA i FAMUR

Osa nro: 5

##### **II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)**

50530000 Koneiden korjaus ja huolto

##### **II.2.3. Suorituspaikka**

NUTS-koodi: PL2 Makroregion południowy

##### **II.2.4. Kuvaus hankinnasta**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji PIOMA i FAMUR.

##### **II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Jäljempänä mainitut perusteet

Hinta

##### **II.2.6. Arvioitu arvo**

##### **II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto**

Kesto (kuukausina): 12

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

#### **II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista**

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

#### **II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: ei

#### **II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

#### **II.2.14. Lisätiedot**

##### **II.2. Kuvaus**

##### **II.2.1. Nimi**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji SCHARF

Osa nro: 6

##### **II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)**

50530000 Koneiden korjaus ja huolto

##### **II.2.3. Suorituspaikka**

NUTS-koodi: PL2 Makroregion południowy

#### **II.2.4. Kuvaus hankinnasta**

Świadczenie usług serwisowych kolejek własnych produkcji SCHARF.

#### **II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Jäljempänä mainitut perusteet

Hinta

#### **II.2.6. Arvioitu arvo**

#### **II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto**

Kesto (kuukausina): 12

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

#### **II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista**

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

#### **II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: ei

#### **II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

#### **II.2.14. Lisätiedot**

### **III kohta: Oikeudelliset, taloudelliset, rahoitukselliset ja tekniset tiedot**

---

#### **III.1. Osallistumisvaatimukset**

##### **III.1.2. Vaatimukset taloudellisesta ja rahoituksellisesta tilanteesta**

Luettelo valintaperusteista ja niiden lyhyt kuvaus:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się 2. Wykonawca wykaże posiadanie środków finansowych lub zdolności kredytowej w wysokości nie mniejszej niż:

dla zadania nr 1: 400 000 PLN

dla zadania nr 2: 13 500 PLN

dla zadania nr 3: 260 000 PLN

dla zadania nr 4: 13 000 PLN

dla zadania nr 5: 200 000 PLN

dla zadania nr 6: 300 000 PLN

W przypadku składania oferty na więcej niż jedno zadanie zamawiający dopuszcza możliwość wykazania się wiedzą i doświadczeniem tylko w zakresie jednego zadania, którego żądana w SIWZ wartość warunku jest największa spośród zadań objętych ofertą.

W przypadku Wykonawcy, który wykaże środki finansowe lub zdolność kredytową w walucie obcej, Zamawiający dokona przeliczenia wykazanej kwoty według średniego kursu NBP z dnia poprzedzającego dzień w którym upływa termin składania ofert.

##### **III.1.3. Vaatimukset tekniselle ja ammatilliselle pätevyydelle**

Luettelo valintaperusteista ja niiden lyhyt kuvaus:

1. Wykonawca jest:

a) Producentem maszyn /urządzeń, których przedmiot zamówienia dotyczy, lub

b) Podmiotem posiadającym odpowiednie upoważnienie (autoryzację) producenta maszyny /urządzenia, których przedmiot zamówienia dotyczy w zakresie wykonywania remontów działający w imieniu producenta,

lub

c) Wykonawcą posiadającym ocenę zdolności do wykonywania remontu wydaną przez jednostkę notyfikowaną, potwierdzającą zdolność Wykonawcy do prowadzenia remontów w zakresie niemniejszym niż przedmiot zamówienia.

3. Wykonawca wykaże się zdolnością techniczną lub zawodową, to znaczy:

w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonał, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonuje, usługi o wartości co najmniej:

dla zadania nr 1: 400 000 PLN

dla zadania nr 2: 13 500 PLN

dla zadania nr 3: 260 000 PLN

dla zadania nr 4: 13 000 PLN

dla zadania nr 5: 200 000 PLN

dla zadania nr 6: 300 000 PLN

polegającej na świadczeniu usług serwisowych, remontowych lub innych polegających na naprawie maszyn/urządzeń stosowanych w podziemnych zakładach górniczych.

W przypadku Wykonawcy, przedstawiającego wartości wykonanych usług w walutach obcych, Zamawiający dokona przeliczenia wykazanej kwoty według średniego kursu NBP ogłoszonego ostatniego dnia roku, w którym usługi wykonano, a w przypadku usług wykonanych w bieżącym roku według średniego kursu NBP ogłoszonego dnia poprzedzającego dzień w którym została zawarta umowa.

W związku z powyższym wartości wykonanych usług określone w walutach obcych należy wyszczególnić oddzielnie dla każdego roku kalendarzowego.

#### **III.1.4. Objektiiviset säännöt ja perusteet osallistumiselle**

Luettelo ja lyhyt kuvaus säännöistä ja perusteista:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu dotyczące:

1. Posiadania uprawnienia do wykonywania usług objętych postępowaniem w zakresie nie mniejszym niż przedmiot zamówienia.
2. Sytuacji finansowej.
3. Zdolności technicznej lub zawodowej.

#### **III.1.7. Tärkeimmät rahoitus- ja maksuehdot ja/tai viittaus niitä koskeviin määräyksiin**

Wymagany termin płatności wynosi 120 dni od daty wpływu faktury do Zamawiającego.

Podstawą wystawienia faktury jest prawidłowo wykonana usługa potwierdzona podpisaniem przez osoby wskazane w umowie dokumentu potwierdzającego wykonanie usług (Protokołu usługi serwisowej / Notatka serwisowa i/lub Protokołu zdawczo-odbiorczy/Dowód dostawy).

Wykonawca zobowiązany jest dołączyć do wystawionej faktury kopie ww. dokumentu potwierdzającego wykonanie usług. Wyklucza się stosowanie przedpłat i zaliczek.

#### **III.1.8. Sopimuspuoleksi valittavalta taloudellisten toimijoiden ryhmältä vaadittava oikeudellinen muoto**

1. Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia.

2. W przypadku o którym mowa w ust.1, Wykonawcy ustanawiają Pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. W takim przypadku do oferty należy dołączyć Pełnomocnictwo w oryginale lub notarialnie poświadczonej kopii.

3. Przepisy ustawy dotyczące wykonawcy stosuje się odpowiednio do wykonawców, o których mowa w ust.1.
4. Wszelka korespondencja prowadzona będzie wyłącznie z Pełnomocnikiem.
5. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców, JEDZ składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Dokumenty te powinny potwierdzać brak podstaw wykluczenia oraz spełnianie warunków udziału w postępowaniu w zakresie, w którym każdy z Wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia.
6. W przypadku, gdy powyżej zostanie oceniona oferta z.

### **III.2. Sopimukseen liittyvät ehdot**

#### **III.2.2. Sopimuksen toteuttamista koskevat ehdot**

1. Umowa ramowa obowiązywać będzie dla zamówień wykonawczych udzielanych Wykonawcy od daty zawarcia umowy (lecz nie wcześniej aniżeli od 1.1.2017 r.) do 31.3.2018 roku.
2. W przypadku, gdy w okresie obowiązywania umowy wartość umowy nie zostanie sczerpana, umowa obowiązywać będzie dla Zamówień/Zleceń wystawionych przez poszczególne Jednostki Organizacyjne Polskiej Grupy Górniczej sp. z o.o., do dnia sczerpania wartości umowy, ale nie dłużej niż do dnia 31.3.2018 roku, chyba, że Zamawiający co najmniej 30 dni przed terminem zakończenia obowiązywania umowy oświadczy, iż udzielanie zleceń /zamówień po tym terminie nie będzie realizowane.

## **IV kohta: Menettely**

---

### **IV.1. Kuvaus**

#### **IV.1.1. Menettelyn luonne**

Avoim menettely

#### **IV.1.3. Tietoa puitejärjestelystä tai dynaamisesta hankintajärjestelmästä**

Tähän hankintaan liittyy puitejärjestelystä sopiminen  
Puitejärjestely useampien toimijoiden kanssa

#### **IV.1.6. Tietoa sähköisestä huutokaupasta**

Sähköistä huutokauppaa käytetään Lisätietoa sähköisestä huutokaupasta:

1. Zamawiający zamierza dokonać wyboru najkorzystniejszej oferty z zastosowaniem jednoetapowej aukcji elektronicznej.
2. Po dokonaniu oceny ofert, w celu wyboru najkorzystniejszej oferty przeprowadzona zostanie aukcja elektroniczna, jeżeli w postępowaniu złożone zostaną co najmniej dwie oferty niepodlegające odrzuceniu.
3. Posiadanie przez Wykonawcę ważnego bezpiecznego podpisu elektronicznego.

#### **IV.1.8. Tietoa WTO:n julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (GPA)**

Hankintaan sovelletaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusta: ei

### **IV.2. Hallinnolliset tiedot**

#### **IV.2.1. Samaa menettelyä koskeva aiempi julkaisu**

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2016/S 094-169923](#)

#### **IV.2.2. Tarjousten tai osallistumishakemusten vastaanottamisen määräaika**

Päivämäärä: 12/01/2017 Paikallinen aika: 09:30



**IV.2.3. Arvioitu päivä, jona tarjouspyynnöt tai osallistumishakemukset lähetetään valituille ehdokkaille**

**IV.2.4. Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa**  
Puola

**IV.2.6. Vähimmäisaika, joka tarjoajan on pidettävä tarjouksensa voimassa**  
Tarjouksen on oltava voimassa seuraavaan päivämäärään saakka: 13/03/2017

**IV.2.7. Tarjousten avaamista koskevat ehdot**  
Päivämäärä: 12/01/2017 Paikallinen aika: 10:00  
Paikka:  
Centrala Polskiej Grupy Górniczej sp. z o.o., ul. Powstańców 30, 40-039 Katowice, pok. nr 301.

## **VI kohta: Täydentävät tiedot**

---

**VI.1. Toistuvia hankintoja koskevat tiedot**  
Kyse on toistuvasta hankinnasta: ei

**VI.3. Lisätiedot**

**VI.4. Muutoksenhakumenettelyt**

**VI.4.1. Muutoksenhakuelin**  
Virallinen nimi: Krajowa Izba Odwoławcza  
Postiosoite: ul. Postępu 17a  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Postinumero: 02-676  
Maa: Puola  
Sähköpostiosoite: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)  
Puhelin: +48 224587801  
Faksi: +48 224587800  
Internetosoite: <https://www.uzp.gov.pl/kio>

**VI.4.4. Yksikkö, josta saa tietoa muutoksenhakumenettelystä**  
Virallinen nimi: Krajowa Izba Odwoławcza  
Postiosoite: ul. Postępu 17a  
Postitoimipaikka: Warszawa  
Postinumero: 02-676  
Maa: Puola  
Sähköpostiosoite: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)  
Puhelin: +48 224587801  
Faksi: +48 224587800  
Internetosoite: <https://www.uzp.gov.pl/kio>

**VI.5. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä**  
27/12/2016